

**RECORDING TRANSCRIPT  
LEVEL 1 Japanese (91959), 2025**

ENGINEER TRACK 1

**READER 1** Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 1 Japanese for 2025.

The Supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE FOR 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

**READER 1** Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in Japanese.

You will hear each passage four times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second, third, and fourth times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

**READER 1** First Passage

**READER 2** こんしゅうの しゅうまつ

**READER 1** This weekend

Listen to Keanu, a student from Aotearoa New Zealand, talking to his Japanese friend, Akari. Refer to the passage in your answer to Question One.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 3

**READER 1** First reading

Glossed vocabulary

**READER 2** ピクニック・ブランケット

**READER 1** means picnic blanket

FIRST PASSAGE – SECTION 1

**READER 2** しゅうまつに なに 何を しますか。

**READER 3** はなみを します。

**READER 2** そうですか。たのしいですね。日本の にほん いちばん ゆうめいな はなは さくら です。

でも、さくらの きせつは みじかい ですよ。はるだけです。

**READER 3** そうですね。だから、はやく はなみが したいです。ホストファミリーの みんなと

いっしょに い 行きたいですから、日曜日に はなみを します。まいにち みんな

しごとか がっこう 学校に い 行きます。土曜日にも どようび スポーツの しあいを しますから、

日曜日だけ にちょうび やすみです。

FIRST PASSAGE – SECTION 2

**READER 2** はれのひ ひが いちばん いいです。日曜日の にちょうび てんきは どうですか。

**READER 3** はれでしょう。うれしいです。

**READER 2** どこで しますか。

**READER 3** けしきが いい こうえんに い 行きます。おお 大きい みずうみ が あって、さくらの木が たくさん あります。みずうみの ちかくに すわって、さくらを 見ます。

*FIRST PASSAGE – SECTION 3*

**READER 2** 日本人は はなみを しながら、ピクニックを して、おべんとうを たべたり、カラオケを したり します。

**READER 3** おもしろいですね。ニュージーランドで ピクニック・ブランケットの上うえで くつを はいても いいです。日本では だいじょうぶですか。

**READER 2** だめです。はいては いけません。

**READER 3** はい。わかりました。

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 4

**READER 1** Second, third, and fourth readings, with pauses  
Section 1

ENGINEER *INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1*

PAUSE 20 SECONDS

**READER 1** Section 1 again

ENGINEER *INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1*

PAUSE 20 SECONDS

**READER 1** Section 1 for the third time

ENGINEER *INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1*

PAUSE 20 SECONDS

**READER 1** Section 2

ENGINEER *INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2 again

ENGINEER *INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2 for the third time

ENGINEER *INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3

Glossed vocabulary

**READER 2** ピクニック・ブランケット

**READER 1** means picnic blanket

ENGINEER *INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3 again

ENGINEER *INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3 for the third time

ENGINEER *INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** You now have 3 minutes to review your answers to Question One.

ENGINEER *PAUSE 180 SECONDS*

*ENGINEER* TRACK 5

**READER 1** Second Passage

**READER 2** さようなら パーティー

**READER 1** Farewell party

Ayame, a Japanese student who has been on exchange in Aotearoa New Zealand, is returning to Japan. Listen to the speeches of Ayame and her friend at Ayame's farewell party. Refer to the passage in your answer to Question Two.

You now have 30 seconds to read the question.

*ENGINEER* PAUSE 30 SECONDS

*ENGINEER* TRACK 6

**READER 1** First reading

Glossed vocabulary

**READER 2** J-POP

**READER 1** is Japanese pop music

### SECOND PASSAGE – SECTION 1

**READER 2** みなさん、こんにちは。この一年間は はやかったです。この学校に きて、  
えいごが いちばん むずかしかったです。えいごの じゅぎょうが ぜんぜん  
わかりませんでした。でも、先生は しんせつで、ゆっくり えいごを はなしましたから、  
いま、えいごの じゅぎょうは かんたんに なって、好きです。

### SECOND PASSAGE – SECTION 2

**READER 2** でも、いちばん 好きな クラスは 日本語です。えいごが 上手に なりたかつたですが、  
えいごを たくさん きいたり、はなしたり して、ときどき つかれました。日本語の  
クラスで みんなと 日本語を はなして、うれしかったです。まだ 日本に  
かえりたくないです！また ニュージーランドに きますから、あいましょうね。

### SECOND PASSAGE – SECTION 3

**READER 3** あやめさんが ニュージーランドに きて、いっしょに 日本語の れんしゅうが できて、  
とても よかったです！ぼくの たいせつな 友だちに なりました。ときどき ぼくは  
じゅぎょう中 うるさくて、先生が おこっていました。でも、あやめさんは いつも  
おとなしかったです。あやめさん、ごめんなさい。

SECOND PASSAGE – SECTION 4

**READER 3** あやめさんは 日本語の クラブを つくり、まいしゅう 水曜日の ひるやすみに  
たくさんのがんばって、日本語の ぶんかを しょうかい しました。アニメを 見たり、  
こうはいと ひらがなや カタカナを かいたり しました。日本人の はいゆうの  
しゃしんを もらって、J-POPも ならいました。いつしょに 日本語の うたを  
うたって、とても たのしかったです。ありがとうございました。

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 7

**READER 1** Second, third, and fourth readings, with pauses  
Section 1

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

**READER 1** Section 1 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

**READER 1** Section 1 for the third time

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

**READER 1** Section 2

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

**READER 1** Section 2 again

ENGINEER *INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2 for the third time

ENGINEER *INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3

ENGINEER ***INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3***

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3 again

ENGINEER *INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3 for the third time

ENGINEER *INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 4

Glossed vocabulary

**READER 2** J-POP

**READER 1** is Japanese pop music

ENGINEER ***INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 4***

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 4 again

ENGINEER *INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 4*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 4 for the third time

ENGINEER *INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 4*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** You now have 3 minutes to review your answers to Question Two.

ENGINEER *PAUSE 180 SECONDS*

ENGINEER TRACK 8

**READER 1** Third Passage

**READER 3** 今日の よてい

**READER 1** Plans for today

Yūji and his mother are having a discussion, when Yūji gets a text from his friend Arina. Listen to their conversation. Refer to the passage in your answer to Question Three.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 9

**READER 1** First reading

Glossed vocabulary

**READER 3** から

**READER 1** means from

#### THIRD PASSAGE – SECTION 1

**READER 2** なに 何を していますか。

**READER 3** ソーシャルメディアを しています。

**READER 2** いい てんきですから、そと 外で あそんで ください。

**READER 3** でも、今日 とも 友だちは みんな いそがしいです。ひとり いで うちを でたくないです。  
つまらないですよ。

THIRD PASSAGE – SECTION 2

**READER 2** じゃ、おとうとの けんじと <sup>がっこう</sup>学校の グラウンドで サッカーは どうですか。

**READER 3** いやです。けんじは ラグビーが サッカーより <sup>す</sup>好きですよ。でも、ぼくは ラグビーが にがてです。

**READER 2** <sup>わたし</sup>じゃ、私と スーパーに <sup>い</sup>行きませんか。ばんごはんに ハンバーガーが つくりたいですから、にくと やさいと パンを かいります。かいものの あとで、いつしょに カフェで ひるごはんを たべましょう。

**READER 3** ううん、かいものは ちょっと。。。でも、カフェの たべものは おいしいでしょね。。。

THIRD PASSAGE – SECTION 3

ENGINEER *INSERT SOUND OF INCOMING MESSAGE*

**READER 3** おかあさん、でんわを <sup>いま</sup>きましたか。今のメールは、アリナさんから でした。  
今日 <sup>きょう</sup> アリナさんは コンサートの チケットを もらいました。コンサートは こうえんで 12時 <sup>じ</sup>はんに はじまります。アリナさんと いつしょに <sup>い</sup>行きたいです。おかあさんと <sup>い</sup>行きません。おかあさん、すみません。かいものが できません。

**READER 2** だいじょうぶですよ。先 <sup>せん</sup>しゅうの <sup>どようび</sup>土曜日 ゆうじと <sup>ふたり</sup>二人で レストランで たべました。  
そと 外の コンサートは たのしいでしょう。アリナさんと <sup>い</sup>行ってください。ばんごはんの まえに かえってくださいね。

ENGINEER *PAUSE 10 SECONDS*

ENGINEER TRACK 10

**READER 1** Second, third, and fourth readings, with pauses  
Section 1

ENGINEER *INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 1 again

ENGINEER *INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 1 for the third time

ENGINEER *INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2

ENGINEER *INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2 again

ENGINEER *INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2 for the third time

ENGINEER *INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3  
Glossed vocabulary

**READER 3** から

**READER 1** means from

ENGINEER *INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3*

PAUSE 20 SECONDS

**READER 1** Section 3 again

ENGINEER *INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3*

PAUSE 20 SECONDS

**READER 1** Section 3 for the third time

ENGINEER *INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3*

PAUSE 20 SECONDS

**READER 1** This is the end of the recording.